

Le Lingot

TRENTE-QUATRIEME ANNEE NO. 16

LE LINGOT, JEUDI 7 AVRIL 1977

Au Maître de poste: Si le destinataire est déménagé, ne pas faire suivre; retourner à l'expéditeur avec la nouvelle adresse.

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe. Permis no 1 Arvida, Que. [Port de retour garanti] à C.P. 370 Arvida, Qué. G7S 4K9

**Société d'électrolyse
et de chimie Alcan Ltée**



DE HAUT EN BAS, MM. Léopold Tremblay, capitaine, section curling du Club d'Arvida et coordonnateur du 7e bonspiel régional des employés de l'Alcan; Gildas Thibault, responsable du tableau des rencontres qu'on s'affaire ici à préparer; et Paul Sénéchal, responsable des inscriptions. Voir article page 4



UN SERVICE HÔTELIER DE CLASSE - Voilà ce que l'on retrouve au Manoir du Saguenay, reconnu pour son excellente table et son grand confort. MM. Dominique Mongrain et Jean-Yves Boily, respectivement gérant et maître d'hôtel du Manoir, sont fiers de la place qu'occupe le Manoir du Saguenay sur la scène hôtelière du Saguenay et du Québec. [Voir article page 9]



MERCI BIEN! - M. Roger Phillips, président de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, s'entretient un moment avec M. Fernand Lessard, chauffeur de la firme des Autobus et taxis d'Alma. De Bagotville à Isle-Maligne, puis de retour à Bagotville, M. Lessard aura conduit les membres de l'administration de notre société qui tenaient leur rencontre régulière à Alma, lundi de cette semaine. [Lire page 6]



minute dollar\$

par Raymond Arcand

La toile de fond économique du Québec

Comptant près de 6,250,000 personnes au 1er juillet 1976, le Québec a une économie hautement diversifiée. Les principaux métaux du Québec sont le cuivre, le fer et le zinc dont la production s'élève respectivement à 16,25 et 11% des volumes de production de l'ensemble du Canada. En plus d'être le premier producteur d'aluminium et d'amiante du Canada, le Québec a une structure économique axée sur le secteur des services (60,6% du produit intérieur brut). Le secteur industriel, représentant près de 35% du PIB vient loin devant le secteur agricole, forestier et minier qui ne concourt qu'à 4,5% du PIB.

Tous ces renseignements et bien d'autres peuvent être lus dans l'article intitulé "Le Québec - bilan économique", tiré de la revue *Croissance*, février 1977. C'est la maison Wood Gundy Limitée, du 500 est Grande Allée, Québec, qui supervise la parution de cette revue mensuelle.

Le chômage à Chicoutimi

"A l'intérieur même du Québec, le chômage varie d'une région à l'autre". A titre d'exemple, la revue *Croissance* de février 1977 précise qu'en décembre 1976 le taux de chômage de Chicoutimi était de 15,7% tandis qu'il était de 10,4% dans la ville de Québec et de 7% à Montréal".

Votre dossier de crédit

Dès qu'un consommateur décide de recourir au crédit à l'occasion de la passation d'un contrat avec un commerçant, il n'est pas rare que le vendeur s'adresse à une agence spécialisée dans la constitution de dossiers de crédit de consommateurs.

Ce dossier, que l'agent d'information est appelé à dresser, contient des informations sur le caractère, la réputation et la solvabilité du consommateur. Selon la loi de la protection du consommateur, ce document porte le nom de dossier de crédit.

Or, il est désormais possible, souligne l'Office de protection du consommateur, de consulter ce dossier, de manière à savoir ce qu'on y dit de soi. Il suffit alors de se rendre chez un agent d'information, pendant les heures de bureau, pour prendre connaissance du contenu de son dossier personnel de crédit.

Si, au moment de cette consultation, le consommateur n'est pas d'accord avec les mentions qui y sont consignées, cette personne a le droit d'inscrire les commentaires qu'elle juge opportuns et de les verser au dossier dont ils feront désormais partie.

Les profits et la respiration

"Les profits sont à l'entreprise ce que la respiration est à l'être humain". Voilà en peu de mots la définition que donnait récemment une compagnie américaine au mot **profit**.

Et cette entreprise poursuivait: "Nous ne pouvons vivre sans respirer pas plus qu'une entreprise sans profits. Et comme la respiration n'est pas le seul objectif de la vie, les profits ne constituent pas le seul but des affaires".

Les industries les plus rentables

Ce sont les commerces de détail, les scieries, les industries d'engrais et de minéraux métalliques, les marchands de rebuts, les bijouteries et les salles de quilles qui, en 1973, se sont avérées les entreprises les plus rentables au niveau canadien. Cette rentabilité était définie par le pourcentage des bénéfices par rapport à la valeur nette des diverses firmes.

Par ailleurs, ce sont les industries de transport maritime ou ferroviaire, les mines de charbon, les entreprises fabriquant des jouets et articles de sport et le transport par autobus qui se sont révélées les moins rentables à la même époque.

Ces caractéristiques industrielles ont été mises en évidence dans la dernière *Lettre commerciale* de la Banque canadienne impériale de commerce, intitulée "Les capitaux à l'oeuvre".

L'éveil économique

Il suffit de savoir additionner, soustraire, multiplier et diviser pour réaliser que l'économique n'a rien de sorcier. L'éveil à cette science, que tous pratiquent et se doivent forcément de pratiquer à chaque jour, peut se faire de diverses façons. Voyons une recette simple:

1. Feuillotez votre journal d'informations quotidiennes ou hebdomadaires.
2. Lisez un ou deux courts articles de la page économique.
3. Mijotez dans votre tête les divers éléments trouvés, pendant quelques minutes.
4. Le résultat en sera un enrichissement progressif de votre façon de voir les choses.

Et comme diront certains, "la science économique, c'est comme l'oeuf de Colomb, il suffit d'y penser".



GAGNANTS DE LA CLASSE A, au bonspiel du Club social du génie Alcan. Dans l'ordre usuel, M. Louis Duchesne, Mme Daniel Saucier, M. Georges Cyr, président du Club social, Mme Louis Duchesne et M. Daniel Saucier.

Le Génie fait un succès de son bonspiel

Le Club social du génie de l'Alcan tenait récemment son bonspiel de curling à Arvida, plus précisément le 26 mars. Vingt-quatre équipes se sont disputé les honneurs des classes A-B-C-D.

Dans la classe A, les vainqueurs sont: MM. et Mmes Daniel Saucier et Louis Duchesne; dans la classe B, MM. Michel Cloutier, Yvan Pageau, Gilles Perreault et Mme François Bérubé; dans la classe C, MM. et Mmes Jocelyn Gaudreault et Michel Lavoie; classe D,

Mmes Pierre Pedneault et Richard Yank, MM. Richard Yank et Guy Robin.

L'organisation du bonspiel était sous la responsabilité de M. Georges Cyr, aidé de MM. Michel Cloutier, Sylvain Girard et Michel Sirois.

Après le tournoi, cent-vingt personnes se retrouvaient ensemble pour le souper. Après la finale qui s'est terminée vers 21h, il y eut remise des cadeaux. Le tout s'est terminé par une soirée de danse, toujours au Club de curling Saguenay d'Arvida.

A Isle-Maligne

M. Roland Lessard réélu à la présidence

Les membres de la "classe 05" de l'Association de prévention des accidents industriels du Québec viennent de confier, pour une seconde année, la présidence de leur groupe à M. Roland Lessard, préposé à la sécurité, à l'usine Isle-Maligne, de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan.

La "classe 05" de la "APAI" regroupe 54 industries de la métallurgie des métaux non-ferreux du Québec. On y retrouve par exemple les entreprises de l'aluminium, du cuivre, du zinc, du chrome et d'autres du genre. Ainsi à la rencontre régulière de janvier, par exemple, MM. Alva Chiasson et Fernand Vallée d'Arvida, Roland Lessard d'Isle-Maligne, Michel Fugère et Jean-Charles Sauvé de Beauharnois représentaient notre entreprise. On y préparait alors une rencontre prochaine avec des représentants de la Commission des accidents de travail du Québec, qui a depuis eu lieu au cours de mars.

Le regroupement de la Classe 05 compte un président et un vice-président et profite des services du secrétaire des classes de la APAI; il est représenté au conseil consultatif et au conseil d'administration de l'Association de prévention des accidents industriels du Québec.



Soirée bavaroise au Club de direction

Le 16 avril, soit samedi en huit, à 21h, le Club de la direction de l'Alcan d'Arvida organisera une Soirée bavaroise avec l'orchestre de 9 musiciens de L. Perron.

Mets allemands, bière allemande, tout ce qu'on peut attendre d'une soirée bavaroise. A chaque personne s'étant procuré son billet, on remettra un bock à bière.

Les billets en quantité limitée sont en vente à compter de vendredi le 8 avril au local du Club. Les organisateurs sont MM. Louis-Jos Lapointe, Marcel Boulianne et Carol Bilodeau. Le prix: \$3 par personne. Membres et invités peuvent se procurer des billets tant qu'il y en aura.



En 50 ans, plus de 17,000 navires aux installations maritimes

- "Le Port", tel est le titre d'un manuel publié chaque année par le capitaine du port, Exploitation du transport - Saguenay, Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, à Ville de la Baie.

Ainsi que nous l'explique son auteur, le capitaine Fernand Bédard, il importe chaque année de remettre à jour ce recueil qui contient des renseignements portuaires, les détails touchant les tarifs et consignes d'utilisation des quais, les conditions de débarquement et de remorquage, et une foule d'autres données indispensables aux armateurs, aux capitaines de navires et à tous ceux qui désirent obtenir rapidement la réponse aux questions qu'ils pourraient se poser en arrivant dans un port de mer.

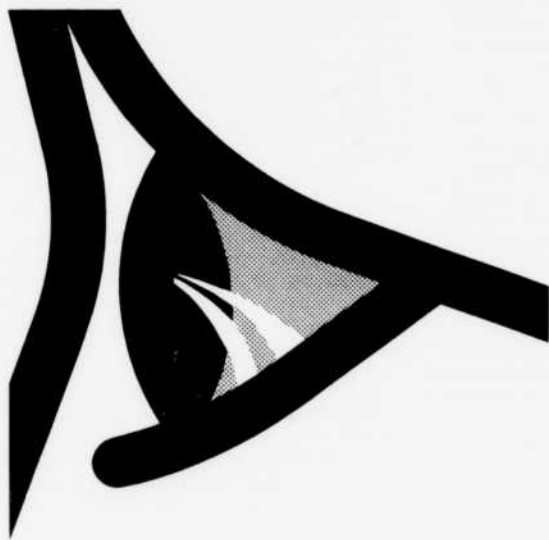
Quelques souvenirs de 1927

L'année 1977 marque le cinquantenaire des activités aux installations maritimes de l'Alcan à Port-Alfred. En effet, c'est en 1927, le 13 juillet, que le S-S Tilthorn partait avec sa première expédition de lingots d'aluminium produits à Arvida.

Le 13 septembre de la même année, le navire danois S-S Josey arrivait avec une première cargaison de bauxite en provenance de Demba, en Guyane (avant cette date, l'usine d'électrolyse d'Arvida avait reçu de la bauxite ou de l'alumine par chemin de fer à partir de Québec ou Trois-Rivières).

Six jours plus tard, le 19 septembre, le S-S Roar partait de Port-Alfred avec une première cargaison de papier journal.

«S'amuser à prévenir»



Un jeu visant à éveiller les enfants, mais aussi leurs parents, au bon fonctionnement de l'œil et de la vision est actuellement en préparation à la Régie de l'Assurance-maladie du Québec.

C'est par le biais de cet outil, qui a déjà fait ses preuves en matière de prévention dentaire, qu'un comité formé de représentants des différents milieux intéressés entend amorcer un programme d'éducation pour la prévention et l'hygiène visuelles.

En plus de se familiariser avec l'anatomie de l'œil, l'enfant pourra, tout en s'amusant, découvrir comment se développe la vision pendant l'enfance. Il apprendra aussi que certains troubles fonctionnels peuvent être évités par l'acquisition de saines habitudes et que bon nombre d'accidents découlent d'imprudences.

Enfin, ce jeu devrait concourir à développer les attitudes positives des enfants non seulement vis-à-vis du mécanisme fragile qu'est le système oculo-visuel, mais également par rapport aux personnes qui souffrent de déficiences sur ce plan.

La première cargaison de bauxite provenant d'Europe est arrivée au quai de Port-Alfred le 5 octobre. Pour cette année de 1927, le tonnage manipulé avait atteint 259,000 tonnes courtes et 65 navires y avaient fait relâche.

Autres faits saillants touchant le port de mer

Toujours dans la nouvelle édition du manuel LE PORT, le capitaine Bédard donne des informations à retenir: en voici quelques-unes:

Le plus long navire accosté aux installations d'Alcan: Le M-V "ZANNIS MICHALOS" 225,08 m (738'5-1/2"), le 25 octobre 1975.

La plus grosse cargaison de bauxite déchargée: Le M-V "AGAMEMNON" 59,888 tonnes métriques (66,105 tonnes courtes), le 18 octobre 1975.

L'année du plus gros tonnage de déchargement de bauxite: 1974 - 2.829,000 tonnes courtes.

L'année du plus grand nombre de navires accostés à Port-Alfred: 1955 - 679 navires (tonnage total manipulé: 4,049,000 tonnes courtes).

La première navigation d'hiver eut lieu en 1967-68 et la navigation à l'année longue est maintenue depuis ce temps.

Depuis l'ouverture des activités portuaires d'Alcan à Port-Alfred, soit du 10 mai 1926 au 1er janvier 1977: 17,342 navires ont fait escale à Port-Alfred et un tonnage total de 113,169,000 tonnes courtes a été manipulé.

le MIROIR de la presse

Première cargaison de bauxite arrivée par bateau à Port-Alfred

Grâce à la collaboration de M. Léonidas Bélanger, du Musée historique du Saguenay, nous reproduisons aujourd'hui un article paru il y a 50 ans, soit le 14 septembre 1927, dans le Progrès du Saguenay.

Le tout s'intitulait: Chronique maritime de Port-Alfred. Et voici la partie qui traitait de la cargaison de bauxite:

Port-Alfred, 14 - (spécial au "Progrès"). - Hier soir, est arrivé au quai de Port-Alfred, le navire danois "Josey", venant d'Amérique du Sud, via les Antilles, avec une cargaison de minerai d'aluminium, à consignment de l'Aluminum Company of Canada, Limited.

Ce navire a fait escale à Montréal, où il a déchargé un millier de tonnes de sucre, complètement de son chargement de minerai, à la section 5. Ce lot était à consignment de Ocean - Dominion S.S. Company de Montréal.

C'est la première cargaison de minerai d'aluminium qui arrive à Port-Alfred, depuis la construction des usines d'Arvida. Le tonnage de ce chargement est d'environ 2,500 tonnes et se compose d'environ 1,500 tonnes de minerai rouge, composé de terre et pierre d'aspect rougeâtre, et environ 1000 tonnes de minerai blanc ayant l'aspect d'argile humide et blanchâtre.

Le déchargement de cette cargaison a été entrepris ce matin par les soins de la Compagnie Générale de Chicoutimi et sera terminé dans deux ou trois jours. Un lot d'environ 20,000 tonnes est attendu cet automne pour la même organisation par notre port.



M. Bertrand Bouchard.

Refinancement d'hypothèque au Club de la direction

C'est le 21 avril que débutera la campagne de refinancement de l'hypothèque du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida. On prévoit qu'elle se terminera le 30 avril.

Dans sa dernière édition, Le Lingot mentionnait que cette campagne permettra aux membres éligibles d'acheter des certificats d'épargne de \$100 qui aideront le club à racheter l'hypothèque et à économiser ainsi plusieurs milliers de dollars dans les années à venir.

Des solliciteurs iront rencontrer les membres éligibles pour leur fournir tous les détails de la campagne, le mode de remboursement, etc.

M. Bertrand Bouchard, vice-président régional de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay-Lac St-Jean, a accepté d'être la patron d'honneur de cette importante campagne.

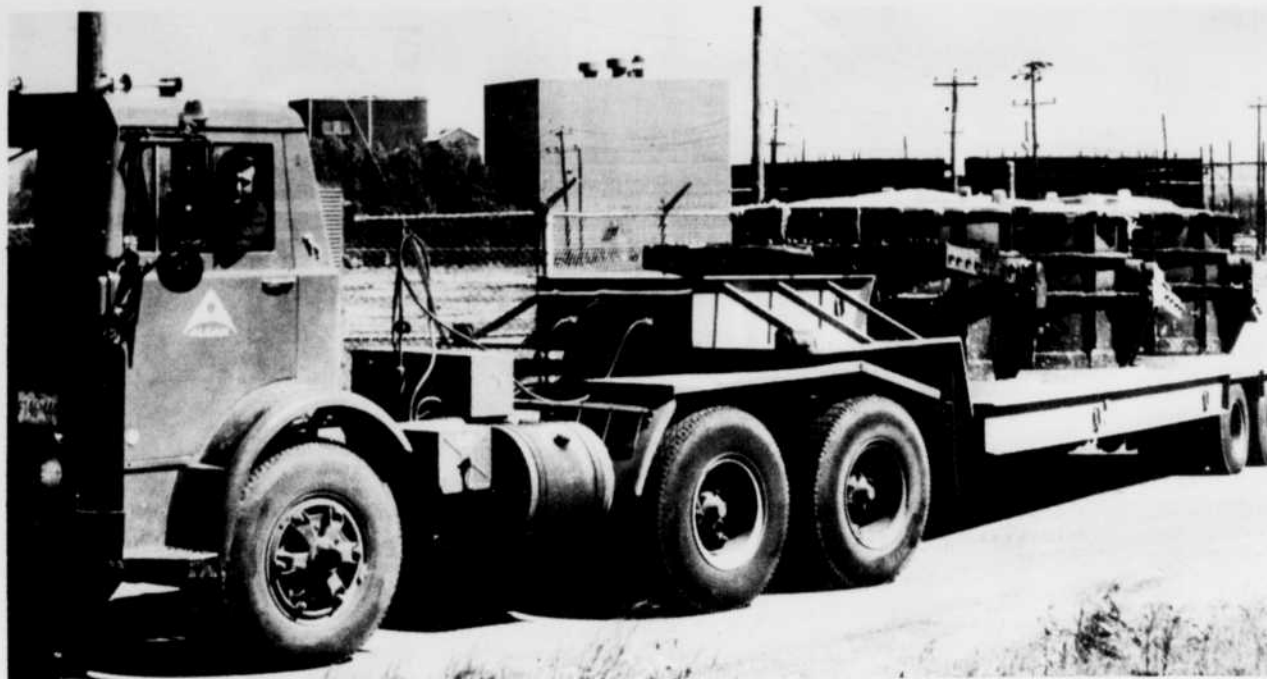
Assemblée générale annuelle du Club de la direction le 27

Il n'y aura pas d'élection à la présidence du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida. Une seule candidature a été présentée. Son nom sera connu à l'assemblée générale annuelle du 27 avril.

Au sujet de la mise en candidature au poste de directeurs dans les sept zones du Club, seule la zone 6 aura à voter pour trois candidats parmi quatre noms en lice, ce sont: Mme Monique Dufour, Mlle Suzanne Poitras, MM. Jean-Jacques Martel et Gaétan Giasson. La zone 6 comprend les édifices 102-102 A, 103, 109 et 110.

Quant aux six autres zones, on connaîtra les développements à l'assemblée générale annuelle.

GARDEZ-VOUS A DISTANCE DE CE TYPE DE CAMIONS affectés au transport de l'aluminium en fusion. Ceux-ci ont un parcours à suivre dans les rues des usines et sur le chemin privé conduisant de l'extrémité ouest des installations d'Arvida jusqu'à l'usine Saguenay. Les conducteurs de véhicules doivent donc éviter de suivre de trop près ces camions: le métal peut y avoir été remué à l'intérieur des creusets et un jaillissement est toujours possible.



7^e BONSPIEL DES EMPLOYES DE L'ALCAN SAGUENAY · LAC · ST · JEAN

**11 AVRIL AU 1 MAI 1977
CLUB SAGUENAY D'ARVIDA**

Un total de 172 équipes sont inscrites au 7^e bonspiel de curling des employés de l'Alcan au Saguenay-Lac-St-Jean. Il y en avait 160 en 1976. Déjà, les préparatifs sont au point. On attend avec impatience le jour de l'ouverture, soit lundi de Pâques le 11 avril. Fin du tournoi: le 1^{er} mai.

Les organisateurs se considèrent privilégiés de pouvoir compter chaque année sur les glaces prestigieuses du Club de curling d'Arvida, où seront disputées les rencontres et où les joueurs et spectateurs jouissent de

locaux modernes et dotés de tous les services d'accueil.

Mardi de cette semaine, chaque capitaine a reçu les indications relatives à la première partie. Toutes ces équipes et les supporteurs et commanditaires sont ardemment attendus à 19h le soir de l'ouverture.

Si l'on en juge par le nombre de gens qui se sont rendus récemment au Club de curling pour pratiquer, le moins qu'on puisse dire c'est que la plupart des équipes entendent livrer une lutte serrée.



MME RAYMOND JEAN, présidente de la campagne de financement de la Croix-Rouge, secteur Ville de la Baie, remettait récemment à M. J.A. Cumming, directeur du port, une citation de mérite offert par la Croix-Rouge. On voulait ainsi reconnaître son dévouement bénévole lors de la campagne de 1976 dont il était le président d'honneur. Mme Jean est l'épouse de M. Raymond Jean, adjoint de M. M. Bouchard, département des marchandises diverses.

L'Expo-sciences régionale dans moins de deux semaines

C'est dans moins de deux semaines que sera présentée à la polyvalente Jean Dolbeau de Dolbeau la treizième édition de l'Expo-sciences régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Dès l'ouverture officielle, le 22 avril, quelque soixante-et-un projets, témoignant du travail acharné des 114 jeunes scientifiques participants, feront partie de l'éventail des exhibits venus de tous les coins de notre région.

Déjà de nombreux fils ou filles d'employés de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée se préparent à cet événement annuel où le savoir-faire et la précision des jeunes sont mis en évidence.

C'est le 24 avril que les meilleurs exposants venus des Commissions scolaires régionales Lapointe, Saguenay, Lac St-Jean et Louis-Hémon seront choisis par un jury formé de quelque 25 personnalités du monde de l'éducation, de la technologie et de la médecine.

On se prépare déjà pour la traversée du Lac Saint-Jean

La traversée internationale du Lac St-Jean, édition 1977, est déjà en préparation. En effet, les organisateurs de cet événement sportif et touristique annuel tenaient le 1^{er} avril un cocktail bénéfique, dans le but d'amasser des fonds pour cette compétition de nage de grande renommée.

Lors de la rencontre, la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée avait délégué plusieurs représentants de la division de l'Energie électrique, du service Immobilier, de l'aluminerie d'Alma et du service des Relations publiques.

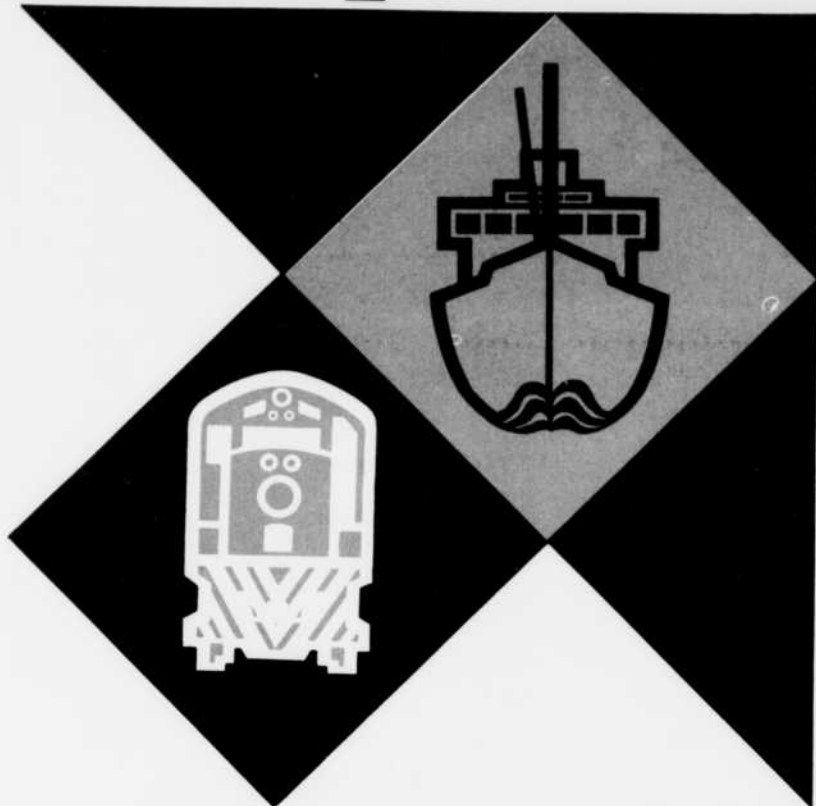
C'est ainsi que MM. Jean-Louis Lemay, directeur de l'exploitation, Joachim Boily, surintendant - Entretien, et Jean-Claude Caron, chef de secteur - Entretien, tous trois de la division Energie électrique, s'étaient rendus à l'invitation des organisateurs.

MM. Michel Curti, directeur du service des Relations publiques et Maurice Parent, adjoint au directeur du service Immobilier, représentaient aussi notre entreprise. De l'aluminerie d'Isle-Maligne, ce sont enfin MM. Gaudry Délisle et Raymond Thellend, respectivement surintendant à la division du Coulage et surveillant - contrôle du procédé, qui sont venus se mettre dans l'ambiance de la prochaine traversée du Lac St-Jean.

**Boîtes à lunch
en aluminium**

Un rentier de l'Alcan, M. Jean-Joseph Fortin, 222 rue Simard, Arvida, tél. 548-5839, s'occupe toujours à fabriquer des boîtes à lunch en aluminium Alcan. Il fabrique aussi sur demande quatre grandeurs différentes. Plusieurs employés de notre entreprise le savent déjà, mais d'autres seront peut-être intéressés de l'apprendre.

Ferport



Ferport, bonjour!

Un nouveau bulletin intitulé FERPORT vient de paraître à l'intention des employés à l'heure et cadres de l'Exploitation du Transport, Saguenay-Lac-St-Jean. Il sortira trois fois cette année, en avril, septembre et décembre.

Ce bulletin apportera aux employés du groupe transport des renseignements, des statistiques qui les intéressent tout particulièrement, de même que les objectifs et les priorités touchant la sécurité, le climat de travail, les conditions de travail, les messages de la direction, etc. D'ailleurs M. Marc H. Brubacher, directeur, a profité de ce premier bulletin pour énumérer les objectifs que le Groupe considère comme étant prioritaires.

On aura sans doute compris que ce

titre de bulletin est composé des deux mots FER et PORT, représentant ainsi les deux secteurs les plus importants du Transport:

FER: pour les services ferroviaires (R & S)

PORT: pour les installations portuaires.

FERPORT, c'est aussi l'homonyme de FAIRE PART, expression de communication bien connue:

FERPORT a été réalisé par MM. Denis Audy et Jean-Claude Girard, spécialistes en relation avec les employés, en collaboration avec le groupe régional des Communications internes, service des relations publiques Saguenay Lac St-Jean.



ILS ETAIENT 219, EN VOICI DEUX de ces gagnants du concours "bon ordre, propreté et sécurité" de l'usine Isle-Maligne. Dans l'ordre usuel, MM. Benoit Boily, salle de cuves 406, Jean-Paul Lessard, analyste de tâches, Sécurité, Marcel Lavoie, conducteur de grue mobile et Gérard Nolin, de l'équipe de la sécurité, surveillant du concours.

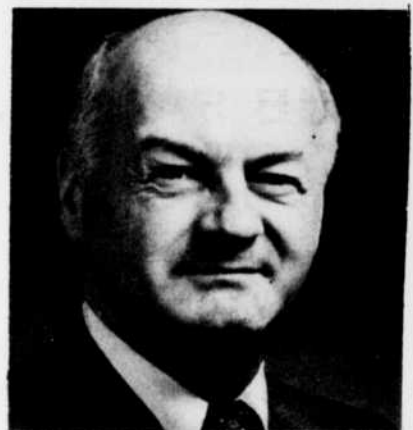
Un programme qui vaut 219 cadeaux à Isle-Maligne

Le récent programme "bon ordre, propreté et sécurité" qui arrivait à terme quelque part en février, a valu récemment des cadeaux-souvenirs à 219 employés de l'usine Isle-Maligne, à Alma. "Environ la moitié des gagnants, affirme avec plaisir M. Gérard Nolin, le coordonnateur de cette entreprise de sécurité, avaient confié le choix du cadeau qui leur revenait à leur épouse. Ainsi, dans les 41 choix différents, a-t-on vu passer des coutelleries, des couteaux à dépecer électriques, des bouilloires et des grille-pains, des services à fondue ou des casseroles en fonte émaillée. D'autres avaient choisi des jeux de clés et de douilles, des égoïnes de qualité et des marteaux, des crampeurs, sableuses et jeux à souder, etc.

Toute la journée du 24 janvier, ces heureux de la participation à la vie en sécurité à l'usine ont visité le nouveau centre médical de l'usine d'Isle-Maligne, où MM. Gérard Nolin et Jean-Paul Lessard, tous deux de l'équipe de la sécurité d'Isle-Maligne, les ont reçus avec les cadeaux de leur choix. Ont aussi été salués les gagnants de la "première édition" du concours "bon ordre, propreté et sécurité", MM. Gérard Lévesque, surintendant des services du personnel à Isle-Maligne, et Roland Lessard, préposé à la sécurité.

Il est question maintenant, que la deuxième édition du même concours soit lancée dans les prochaines semai-

nes, afin de conserver avec cette entreprise le rythme des saisons et de faire que le souci de la prévention et de la sécurité au travail soit une pensée toujours présente dans l'esprit des membres du personnel de cette usine de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan.



M. ROCH BOISVERT d'Alma, directeur de l'usine Isle-Maligne de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, a été nommé ces jours derniers, membre du conseil d'administration de l'Université du Québec à Chicoutimi et membre du comité de distribution des fonds auprès du Conseil.

Vous qui recevez régulièrement

LE LINGOT

Aidez-nous!

Depuis plusieurs mois déjà, Le Lingot est expédié à tous les quinze jours par courrier. Ainsi, tous les employés actifs, syndiqués ou cadres de notre entreprise au Saguenay-Lac Saint-Jean, les employés pré-retraités ou retraités figurent sur nos listes d'envoi.

Pourtant, à chaque édition, plusieurs copies du Lingot reviennent à nos bureaux, le destinataire du

journal ayant déménagé et omis d'aviser le Centre des données des usines d'Arvida ou le bureau du personnel d'Isle-Maligne ou de Port-Alfred de sa nouvelle adresse.

Alors aidez-nous en informant vos collègues qui se plaignent de ne pas recevoir Le Lingot de s'adresser à nos bureaux situés au 300 rue Davis, Arvida, ou en leur fournissant ce bulletin de retour.

Si vous déménagez...

Que vous soyez employé ou rentier, si vous avez changé d'adresse, veuillez en avertir Le Lingot, 300 Davis, Arvida, afin que vous puissiez continuer à recevoir le journal.

Etant donné que le bureau de poste demande aussi d'inclure le code postal, prière de ne pas l'oublier.

Voici un coupon-réponse qui pourrait vous faciliter la tâche:

Nom no mat :
(en lettres moulées) Rentier, cochez ici

Nouvelle adresse:

Numéro Rue.....

Localité..... Province.....

Code postal

Ancienne adresse:

No..... Rue.....

Localité..... Province.....

La direction de notre Société passe la journée de lundi à Alma

Les membres du Conseil de gestion de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan tenaient leur réunion hebdomadaire de travail à Alma, lundi de cette semaine. Cette formule, mise de l'avant par le président de l'entreprise, M. Roger Phillips, permet à ces membres de la direction: vice-présidents, secrétaire, contrôleur, planification, de se rapprocher des lieux de production et du personnel de l'entreprise. Ces rencontres, tenues sous la présidence de M. Phillips ont déjà eu lieu à Arvida et à Shawinigan. La dernière eut lieu à l'usine Isle-Maligne, Alma; d'autres seront tenues à Beauharnois, St-Lawrence (Terre-Neuve) et Kitimat, (Colombie-Britannique) et le cycle reprendra.

La journée

Au cours de la journée de lundi, les

membres de la direction de SECAL, ont successivement tenu leur réunion de travail, ils ont visité l'usine d'Isle-Maligne et salué les employés au travail; puis ont rencontré les membres de la direction de l'Usine, dont le directeur, M. Roch Boisvert, et MM. Jean-Guy Paquin, électrolyse, Gérard Lévesque, personnel, Jules Bélanger, génie, services et entretien et Gaudry Délisle, coulée. Ils ont ensuite rencontré les autres membres des cadres, dont le personnel technique et les contremaîtres généraux.

Les visiteurs

Les membres du conseil, présents à la rencontre d'Isle-Maligne, étaient, outre le président, M. Roger Phillips, MM. François Sénécal-Tremblay, vice-président et directeur général, Electrolyse, Bertrand Bouchard, vice-président pour

la région, J.T. Madill, vice-président Energie, A.R. Love, vice-président, Chimie, H.S. McEvoy, vice-président Coulage, S.T. Solinski, vice-président, Exploitation Electrolyse, adjoint de M. Sénécal-Tremblay et Huguest Leydet, vice-président, Personnel. Aussi membres de ce conseil et participant à la rencontre d'Isle-Maligne, MM. Jacques Mallet, secrétaire, Creighton Cross, planification et Robert Gobeil, contrôleur.

L'année en cours

Au cours d'une rencontre avec les cadres durant l'après-midi, les membres de la direction ont fait part à leurs hôtes d'Isle-Maligne, des projets de l'entreprise et de différentes politiques de l'administration pour l'année en cours.

Nouvelles responsabilités



Jean M. Tremblay



Jean Larochelle



Jos. Emile Coudé



Nicole Marenghi



Nicole Fortin



Mme Ginette Simard



Réjean Beaulieu



Jacques Dumais

M. JOSEPH-EMILE COUDE a été nommé contremaître général- reconditionnement des cuves pour les salles de cuves 20 à 45, relevant administrativement du surintendant Jean-Louis Toupin et fonctionnellement de M. Réjean-F. Racine, surveillant principal des usines d'électrolyse nos 1 et 2. Son bureau et son poste téléphonique n'ont pas changé.

MME NICOLE MARENGHI a été désignée au poste de secrétaire pour le groupe du personnel de l'Usine d'Arvida et a son bureau à l'édifice 102. Son poste téléphonique est 2515.

M. REJEAN BEAULIEU occupe depuis le 28 mars dernier le poste d'ingénieur à l'usine de produits cathodiques, relevant administrativement de M. Noël Cyrenne, surintendant de l'usine de produits cathodiques et épurateurs, et fonctionnellement de M. Paul Gauthier, surveillant, usine de produits cathodiques. Le bureau et le poste téléphonique de M. Beaulieu ne sont pas changés.

M. JACQUES DUMAIS a été nommé le 25 mars dernier au poste d'ingénieur d'entretien relevant de M. Robert Lavoie, surintendant adjoint-Entretien de l'Usine Arvida. Son bureau et son poste téléphonique ne sont pas changés.



Mme Paulette Tremblay



Mlle Johanne Mercille

nouveau système S.A.G.I. (Système achats, gestion, inventaire), département de l'Approvisionnement. Elle a son bureau à la bâtisse 262 et son poste téléphonique est 3431.

Mme April et Mlle Brindle relève tous deux de Mme Yolande Bilodeau.

Centre de recherche

Mlle GINETTE SIMARD agit à titre de secrétaire principale au Centre de recherche à l'édifice 110. Son poste téléphonique est 2870.

MME PAULETTE TREMBLAY a été désignée au poste de secrétaire au Centre de recherche, édifice 110 et son poste téléphonique est 2839.

Services de Génie Alcan

Mlle JOHANNE MERCILLE occupe le poste de secrétaire pour les services de Génie Alcan ayant son bureau à la roulotte no 9. Son poste téléphonique est 2583.

Direction régionale

Approvisionnement

Mlle NICOLE FORTIN agit à titre de secrétaire principale aux Services de l'approvisionnement avec bureau à l'édifice 262 et son poste téléphonique est 2688.

Mlle HELENE APRIL remplace depuis le 28 mars Mlle Françoise Brindle comme auxiliaire à la formation au département de l'approvisionnement et ce pour une période approximative d'un an. Son bureau est situé à l'édifice 262 (magasin central) et son numéro de téléphone est 2163.

Mlle FRANCOISE BRINDLE sera affectée à plein temps pour 1 an au

[Suite à la page 9]

Usine Arvida

Usine d'électrolyse 1 et 2 -

M. JEAN-MARIE TREMBLAY a été nommé coordonnateur, poste qu'il occupe depuis le 1er mars dernier, pour les usines d'électrolyse 1 & 2. Son poste téléphonique et le site de son bureau seront indiqués plus tard.

M. JEAN LAROCHELLE a été nommé ingénieur aux usines d'électrolyse 1 et 2, relevant du surveillant principal, M. F. R. Racine. Son bureau et son poste téléphonique n'ont pas changé.



MM. BERTRAND BOUCHARD ET FRANÇOIS SENÉCAL-TREMBLAY s'entretiennent avec ces hommes de l'atelier de l'électricité d'Isle-Maligne. Dans l'ordre usuel, MM. Alfred Bolly, Jean-Pierre Corriveau, René Potvin, Dollard Belley, Laurent Moisan, Marcel Gosselin et à droite Robert Tremblay.

AU PUIS DE COULEE EN CONTINUE, dans l'ordre usuel, MM. Laurent Asselin et Benoit Hudon, M. Clément Belley, contremaître général, M. Jacques Mallet, secrétaire de SECAL et M. Germain Cauchon, aussi de l'équipe au travail.



BONJOUR ROLAND VERREULT - M. S.T. Solinski vice-président, Exploitation électrolyse, est comme chez lui dans une salle de cuves. Ici, dans la 406 d'Isle-Maligne, il salue avec plaisir le contremaître général, M. Roland Verreault.

ON PARLE DE LA COULÉE DE L'ALUMINIUM - Il fallait s'y attendre avec, dans l'ordre usuel, MM. Gaudry Délisle, H.S. McEvoy, vice-président Coulage et André Lambert, contremaître.



ILS AIMENT PARLER DE LEUR COIN - MM. Raymond-Marie Girard et Yvon Girard de l'atelier du coulage à Isle-Maligne, aiment expliquer ce qui se passe chez eux à M. François Senécal-Tremblay, à gauche.



VICE-PRESIDENT. Personnel, M. Hugues Leydet, à droite, est fier de la toilette récente faite aux lieux de service des employés de la 406 et de l'usine du coulage, à Isle-Maligne. L'accompagnent ici, dans l'ordre usuel, MM. Jules Bélanger et Gérard Lévesque, surintendants Entretien, génie et service et Personnel,



et M. Bertrand Bouchard, vice-président de SECAL pour la région.

LE PAPIER D'ALUMINIUM ALCAN a bien sa place dans la boîte à dîner de M. Albert Simard, de l'équipe des services à l'atelier de la coulée, à l'usine



Isle-Maligne. M. H.S. McEvoy, vice-président Coulage l'a remarqué. Assiste à la rencontre M. Roch Boisvert, directeur de l'usine Isle-Maligne.

TOUJOURS A LA COULÉE MM. Gaudry Delisle, H.S. McEvoy et Jacques Lavoie.

Nouvelles responsabilités



Gilles L. Michaud



Paul Magistry



Roger Bélanger



Renald Veillette



Alain Maltais



Ed. O'Doherty



R. Parisé



Art. McLeod



Thomas Boily



P. Chalifour



P. Trottier



Chs Giguère



Geo. Boucher



Gaston Tremblay



Mlle Michelle S. Asselin



J. Ray. Michel

Centre de Coulée Entretien et Génie

[Suite de la page 6]

Au mois de février, M. François Ameye, directeur du Centre de Coulée à Arvida annonçait que suite à la création des Centres de responsabilité plusieurs employés de l'ancienne division Génie et Informatique étaient mutés au Centre de Coulée Arvida.

Ainsi, afin de promouvoir une collaboration plus étroite entre le personnel affecté à l'entretien, aux opérations et aux services de génie, il a été décidé de créer un nouveau département, celui d'ENTRETIEN ET GENIE.

D'autre part, le département de Technologie de la Coulée englobe maintenant la fonction de Génie industriel.

De plus, le département de l'Expédi-

tion et du Contrôle de la Production est maintenant responsable de l'Informatique de direction pour le Centre de Coulée Arvida.

Dans son édition du 24 février, Le Lingot précisait que M. Charles Simoneau avait été nommé surintendant du nouveau département Entretien et Génie et que M. Marius Tessier avait été nommé Consultant en Génie relevant du surintendant en Entretien et Génie.

Le Lingot ajoute aujourd'hui les noms des personnes qui ont été mutées au nouveau département, relevant fonctionnellement de M. Marius Tessier et administrativement de M. Charles Simoneau.

M. Gilles L. Michaud, ingénieur principal en génie mécanique.

M. Paul Magistry, ingénieur principal en instrumentation.

M. Roger Bélanger, ingénieur de

projet

M. Renald Veillette, ingénieur de projet

M. Alain Maltais, diplômé

M. Edward O'Doherty, technicien principal en mécanique.

M. Romuald Parisé, technicien en mécanique.

M. Arthur McLeod, technicien en mécanique.

M. Thomas Boily, technicien en instrumentation.

M. Pierre Chalifour, technicien en instrumentation

M. Bohdan J. Francki, chef de groupe

M. Paul Trottier, concepteur principal.

M. Charles Giguère, concepteur principal.

M. Georges Boucher, concepteur

M. Gaston Tremblay, responsable-estimation, planification, analyse et contrôle de coûts de projets.

Technologie de la coulée

Mlle MICHELLE ASSELIN est maintenant secrétaire au Service de la technologie de coulée et elle a son bureau à l'édifice 60 et son poste téléphonique est 3372.

Métallurgie

M. JEAN-RAYMOND MICHEL a été nommé surveillant principal - Métallurgie relevant de M. P.J. Pride, surintendant, Métallurgiste en chef. M. Michel a son bureau à la bâtisse 60 et son poste téléphonique est 2652.

Usine Arvida Développement des procédés électrolytiques



Yolande Makarewicz



Louise Gervais

MME ROLANDE MAKAREWICZ, auparavant secrétaire principale aux Services de l'Approvisionnement, a été promue secrétaire surveillante au département du développement des procédés électrolytiques. Son bureau est situé à l'édifice 270 et on peut la rejoindre au poste téléphonique 2752.

Mlle LOUISETTE GERVAIS agit présentement à titre de secrétaire itinérante et relève de Mme Laurette Roy.

Accident mortel à Port-Alfred

Un accident mortel s'est produit le 24 mars vers 14h50, aux aménagements portuaires de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, à Port-Alfred. Il s'agit de M. Georges-Henri Fortin du 1311, rue Saint-Pascal (Secteur Port-Alfred) Ville de La Baie.

Alors qu'un camion à fourches était à transporter des emballages de bois d'oeuvre au puits de déchargement du quai Powell, deux de ces emballages ont renversé et ont coincé l'employé. M. Fortin était à replacer des pièces d'espacement sous les piles de bois au moment de l'accident.

L'enquête du ministère du Travail afin d'établir la cause exacte de cet accident est terminée; les résultats n'en sont pas encore annoncés. M. Fortin était âgé de 62 ans et père de quatorze enfants. Il était à l'emploi de la Compagnie depuis quarante ans.

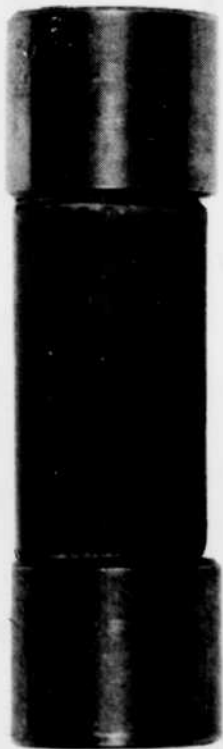


"A"-Mauvaise méthode

Un homme averti en vaut deux!

Une pratique dangereuse et contraire à toutes les règles de la sécurité c'est de doubler un fusible avec une résistance de métal au lieu de remplacer le fusible défectueux. Tout électricien forcément doit savoir ça. Pourtant en faisant une inspection dans un secteur de l'usine Arvida, on a trouvé dans une boîte de disjoncteurs un fusible réparé avec des moyens de fortune comme l'indique la photo "A".

SUR LA VIGNETTE "B", un fusible normal. Ses résistances sont à l'intérieur, très sécuritaires et, si les résistances sautent, c'est la partie qu'il faut changer à l'intérieur de cette gaine. Et non comme on l'a fait pour le fusible illustré en "A".



"B"-Bonne méthode

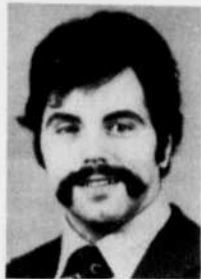
Nouvelles responsabilités



Geo. H. Dufour



Mike D. Carson



Michel Huot



Daniel Braun



Doug. Peters



Claude Boivin



Guy De la Sablonnière



Wes Stevens



Luc Morin



M. I. Perron



Marcel Vachon



Alarie Rivard



Robert Bergeron



Denis Toulouse



Mlle S. Pietila



Christian Belley

Usine Vaudreuil Département de fluorure

Le surintendant du département du fluorure, Usine Vaudreuil, M. Yvon Larouche a récemment annoncé qu'à la suite des recommandations du comité pour l'optimisation de l'organisation qui avait entrepris une étude globale de l'organisation des usines chimiques en 1975 et 1976, le personnel cadre technique sera réparti en deux (2) groupes:

a) Un groupe contrôle dont le principal objectif sera le contrôle et l'optimisation de la production, des efficacités, de la qualité et le contrôle de l'environnement.

b) Un groupe projet qui aura pour fonction, de concert avec le groupe ingénierie et technologie, de mener à bonne fin les projets du programme de modernisation et du plan DNC (dépenses non courantes).

Par ailleurs, un mouvement de personnel a été publié le 10 mars dernier par M. Jean Laganière à l'effet que la direction de la poudrière passe sous la juridiction de M. Yvon Larouche.

Le personnel cadre technique se

répartit donc maintenant et depuis le 21 mars, comme suit:-

M. G.H. DUFOUR occupe le poste de surintendant adjoint-Contrôle-Usines de spath fluor, acide, fluorure, alun, séchage d'hydrate, poudrière et ensachage. Il a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2535.

M. MIKE D. CARSON, à titre de surveillant de projets, se voit confier les responsabilités des usines de spath fluor, acide, fluorure, alun, séchage d'hydrate, poudrière et ensachage. Il a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2501.

Les personnes suivantes sont affectées aux secteurs dont M. M. D. Carson est responsable à titre de surveillant de projets et elles relèvent de ce dernier.

M. MICHEL HUOT agit à titre d'ingénieur-projets. Bureau à l'édifice 301 et poste téléphonique 2544.

M. DANIEL BRAUN, diplômé, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 3438.

M. DOUG PETERS agit à titre d'analyste et son bureau est à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 3438.

M. CLAUDE BOIVIN, technicien de projets-cadre, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2255.

M. GUY DE LA SABLONNIERE, à titre de technicien de projets-cadre, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2209.

Les personnes suivantes relèvent du surintendant adjoint-Contrôle, M. G.H. Dufour:

M. WES STEVENS, à titre de diplômé, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2349.

M. LUC MORIN, à titre de diplômé, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2209.

M. ISRAEL PERRON, à titre de technicien principal de procédé-cadre au Contrôle de l'usine de fluorure, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2349.

M. MARCEL VACHON, à titre de technicien de procédé-cadre au contrôle des usines d'acide, d'alun et d'ensachage, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 3438.

M. ALARIE RIVARD, à titre de technicien de procédé-cadre au contrôle de l'usine de spath fluor, a son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2587.

M. ROBERT BERGERON, à titre de technicien d'entretien-cadre, est affecté aux usines de spath fluor, acide,

fluorure, alun, séchage d'hydrate et ensachage. Son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2349.

M. DENIS TOULOUSE à titre de technicien-cadre est affecté au contrôle de l'usine de séchage d'hydrate. Son bureau à l'édifice 301 et son poste téléphonique est 2544.

M. MARCEL DUCHAINE, contremaître général a depuis le 15 mars la responsabilité de la production de la poudrière. Son bureau demeure à la bâtisse 301 et son poste téléphonique est 2560.

Entretien majeur et construction

Mlle SUZAN PIETILA a été nommée secrétaire au Centre d'examen des métiers pour l'Usine Vaudreuil et son bureau est situé à l'édifice 3 (anciennement à l'usine de redresseurs). Son poste téléphonique est 2866.

M. CHRISTIAN BELLEY a été nommé ingénieur-Entretien, relevant de M. Noel Cantin, surintendant adjoint-Entretien majeur et Construction. Il a son bureau à la bâtisse 253 et son poste téléphonique est 3410.

Expansion de capacité en Australie

Alcan Aluminium Limitée fait savoir qu'Alcan Australia Limited, qui appartient à 70 pour-cent à la société mère, a annoncé une expansion de 50 pour-cent de sa capacité d'électrolyse en Australie. Les travaux de développement, qui se chiffrent à \$45 millions, feront passer la capacité annuelle de l'usine d'électrolyse de Kurri Kurri, à proximité de Newcastle (New South Wales), de 50,000 à 75,000 tonnes courtes d'ici la fin de 1979.

L'approvisionnement en énergie électrique d'origine houillère nécessaire à l'expansion des installations a déjà fait l'objet d'un contrat.

Le financement des travaux d'expansion, qui sera assuré conjointement par des intérêts australiens et autres, a reçu les autorisations nécessaires. Alcan Australia Limited lance actuellement

une émission d'euro-obligations de US \$25 millions pour laquelle la Société de Banque Suisse (Luxembourg) S.A. fait office de souscripteur principal. Les co-souscripteurs de l'émission sont la Deutsch Bank Aktiengesellschaft et Morgan Stanley International. La date prévue pour l'offre sera vraisemblablement le 6 avril.

Pour ce qui est de la contribution de l'Australie au financement de l'expansion, les actionnaires actuels auront le droit d'acheter une action par quatre actions déjà détenues, dans le cadre d'une nouvelle émission d'actions ordinaires de A \$7 millions lancée par Alcan Australia Limited. Alcan souscrira à l'émission proportionnellement à sa participation et le reste du financement australien proviendra d'emprunts auprès d'intérêts nationaux.

Quatre ♣ et trois pour le Manoir du Saguenay

Le Manoir du Saguenay fait encore une fois bonne figure sur la scène hôtelière de notre région, voire même du Québec. En effet, le dernier répertoire des hôtels, motels et maisons de logement du Québec, publié par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, attribue au Manoir une excellente table (ses trois fourchettes) et une ambiance très confortable et spacieuse (ses quatre fleurs de lys).



Erigé sur un site magnifique, le Manoir du Saguenay offre, en plus de son style rustique, des commodités d'hébergement, un service de restauration complète, de banquets et réceptions à tous les jours de la semaine.

Les 74 chambres de l'hôtel sont toutes dotées d'un appareil téléviseur et du téléphone. La majorité des chambres ont aussi une salle de bain. Le stationnement gratuit s'ajoute aux particularités du Manoir du Saguenay qui par ses nombreux atouts fait la fierté de tous les saguenéens.

Dedicated Ladies Continue to Serve

The Ladies of the St. John' Ambulance will soon be wearing a new look. Bright red jumper, red beret, red trimmed short black jacket replace the one piece grey dress and navy beret.

Mrs Adjutor Pineault, Superintendent of the Arvida Branch, has at the moment 19 members in her group. She said this branch was started by Mme Janine Guilbert in 1965. Mme Guilbert was at that time a member in Jonquiere.

First Aid

The purpose of the St John Ambulance is to give first aid to the victims of an accident or sudden illness. According to the Manual, "its purpose is to preserve life, assist recovery and prevent aggravation of the condition, until the services of a doctor can be obtained, or during transport to hospital or to the casualty's home".

Esmarch is the originator of First Aid. He was a surgeon general in the German Army at the outbreak of the Franco-Prussian War. Esmarch was recognized as one of the greatest authorities on hospital management and military surgery but no part of his work was more widely valued than his two manuals "First Aid on the Battlefield and "First Aid to the Injured".

In 1877 in order to revive the Hospitaller work of the Order of St. John it was decided to found the St. John Ambulance Association. The aim was to train men and women for the benefit of the sick and wounded, the manual explains.

Delicated Ladies

Certainly the ladies here live up to the good name of this association. They are of call to help at all times. They serve at public meetings - at gatherings of the

Old Age Clubs - or sports events. Mrs. Irene Garczarek was one of three members from here who served in Montreal during the 1976 Olympics.

Mrs. Pineault said that when requested, they serve the sick at home or in hospitals. They assist Red Cross workers in Blood Donor Clinics, etc.

The Arvida group recently gave a dinner to help defray the cost of the new uniforms. Mrs. Macieuszonek was the guiding spirit and chef and she with her committee served a fine polish meal of pierogi, zrazy, gotabki (or holobca) and a delicious soukerkraut salad called kapousta.

The ladies were grateful to all those who supported them and extend their thanks via this article, to all who helped make this Polish Supper such a success.

Headquarters and Training

Headquarters for the Arvida St John Ambulance is in the basement of the Fire Station. Mrs. Pineault has requested and hopes to soon obtain larger quarters for the group. These ladies, volunteers all, keep up on their training and take courses and exams periodically.

Mrs. Laurette Deptuck, the Secretary, said that the Arvida ladies won the Regional and Provincial trophies for the best home care. She said they had to take very "stiff" exams and not make one mistake.

The Motto is "For Faith at the Service of Humanity" - "Pour la Foi au Service de l'Humanité".

Dr. Raymond

An article on the St John Ambulance would not be complete without mentioning the late Dr. George Raymond. The ladies praised his devotion and hard work in starting the movement here and fostering it for so many years.



Mrs Irene [Konrad] Garczarek and Mrs. Helene [Watalis] Macieuszonek are pictured in the "old" and the New look of the Ladies of the St John Ambulance.

School Board Election

Public Notice is given that the three Wards of the Saguenay School Board municipality coming up for election this year are as follows:

Ward No. 3 - Jonquiere-Kenogami (sectors)

Ward No. 6 - Chapais

Ward No. 8 - Arvida - North of Taschereau Blvd and from Powell to Lavoisier Streets.

The electoral lists for the above mentioned wards are now available for inspection at the following places:

Ward No. 6 - Chapais - at Springer Mountain school, Chapais - Mrs. Karen Boulanger.

Wards No. 3 and 8 at the School Board Office, 850 Joule Street, Arvida Phone 548-2234 - Mr. Didier Cyr.

Applications to have names entered or struck from these lists must be made in writing at the above addresses before April 18th, 1977.

Further information may be obtained from Didier Cyr, Secretary-General, Arvida.

"To Quebec"

The following poem was sent to this paper by the author who is a resident of Toronto:

"Forever There'll Be you and I"

Don't turn down the glass mon ami lift it high
This is only a quarrel and never goodbye
This party got class mon ami fill your glass
Forever there'll be you and I

A hundred years and more mon ami we got by
Through two world wars we've laughed and we've cried.
In depressions recessions on each we've relied
Forever there'll be you and I

For love is our host and there'll be no last toast
No silver bells pealin' goodbye
There's too good a feelin' friend mon ami
Forever there'll be you and I

Yes there's too good a feelin' friend mon ami
Forever there'll be you and I

Albert McKay

New Books in the Library

FICTION

Bombeck, Erma: The Grass is always Greener over the Septic tank.

Caldwell, Taylor: Ceremony of the Innocent.

Emerson, Jill: The Trouble with Eden.

Carr, Philippa: The Lion Triumphant.

Chase, Ilka: Dear Intruder.

Cussler, Olive: Raise the Titanic!

Deighton, Len: Catch a falling Spy.

Delderfield, R.F.: Come Home Charlie and Face Them.

Dickinson, Peter: The Lively Dead.

Driscoll, Peter: Barboza Credentials.

Doctorow, E.L.: The Book of Daniel

Esler, Anthony: Lord Libertine.

Frizell, Bernard: The Grand Defiance

Godden, Jon: Ahmed's Lady.

Graham, Winston: The Four Swams.

Grogan, Emmet: Final Score

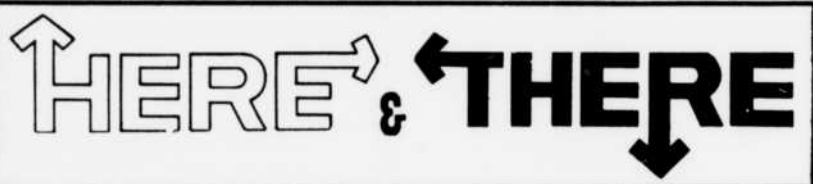
Holt, Kare: The Race

Kerslake, Susan: Middlewatch.

Kirst, Hans Hellmut: A Time for Payment.

Langvin, André: Orphan Street.

Munro, James, 1926: Dierich Die Happy.



Science Fair

The 13th Regional Science Fair will be held in the Jean Dolbeau Polyvalent School in Dolbeau on April 21st - 22nd and 23rd.

There will be about 60 kiosques to visit. Projects will be grouped into three main themes - physical, applied science and biology.

The winners will go on to the National Exposition in Victoria, British Columbia in May.

Bavarian Evening

There will be a Soiree Bavaoise at the Management Club on April 16th. German beer and German food will be served and a 9 piece orchestra will play for the dancing. Tickets at three dollars are available to members and guests and can be obtained from the Club.

C.W.L.

The C.W.L. of Kenogami will hold a meeting at 7.30 Wednesday April 13th, 1977 in Ste Famille Church.

Following the meeting Mr. Steven Lopes, C.A. will give a talk on Income Tax Problems. Everyone welcome.

For further information, please contact any members of the C.W.L.

Memorial Service

A memorial service for the late Karl C. Stewart was held in Holy Trinity Episcopal Church, Swanton, Vermont, on Saturday, March 26th.

Happy Birthday

Birthday Greetings are extended to Mr. George McNaughton of Chicoutimi who was eighty years old on April 4th. Mr. McNaughton is a well known resident of the region. We hope he enjoys continued good health for many years to come.

No Smoking

It is forbidden for visitors and employees to smoke in the sick room at the Chicoutimi Hospital.

Cigarette vending machines have been removed from the hospital and it is impossible to buy smokes there.

Patients are allowed to smoke but a spokesman for the hospital said that they too will soon be forbidden. Indeed no smoking in the hospital and on the hospital grounds will soon be the question.

"Aluminium Trail"

"Aluminum Trail" written by A.W. Whitaker is now on the shelves of the Arvida Municipal Library.

It is an excellent history of the aluminum industry told by a man who was closely associated with the business for 44 years.

Mr. Whitaker tells of the Arvida in the early days - of the growth of Alean here and in other localities in Canada - of the building of powerhouses in Shipshaw and Kemano.

It is Mr. Whitaker's personal saga - written in retirement years - in Largo, Florida where he and Mrs. Whitaker reside.

The book was edited by Tom L. Brock of the Montreal Office and printed by Alean Press.

les Petites Annonces

A LOUER:

LOGEMENT de quatre pièces, situé sur la rue Marquette à Arvida. Tél.: 548-6824.

LOGEMENT de 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, libre le 1er mai, situé rue Hunt à Arvida. Tél.: 548-2080 (après 17h).

OFFRE DE SERVICES:

POUR L'AIGUISAGE d'outils, de ciseaux, égoïnes, scies rondes, etc., contacter M. J.-J. Fortin, 222 rue Simard à Arvida. Tél.: 548-5839.

FOR SALE:

LOVELY 4 BEDROOM HOME in Ste-Therese, Arvida. Basement completely finished. Ready to move in. Close to schools, shopping and the plant. Private. Tél.: 548-7796.

TWO RIMS 14" x 6", \$8 each, 2 for \$15. One mustang 20" bike (boys), \$25. One mustang 20" bike (girls), \$20. Tél.: 548-8462.

A VENDRE:

Deux JANTES 14" x 6", \$8 chacune ou 2 pour \$15. Une bicyclette mustang 20" pour garçon, \$25, et une autre pour fille, \$20. Tél.: 548-8462.

AMEUBLEMENT de chambre, machine à photocopier, tables de salon, chaise et tabouret, coffre de rangement, ustensiles, lit complet, chaise haute pour bébé. Cause de départ. Tél.: 548-4155.

MOBILIER de salle à dîner en chêne sculpté, neuf pièces, \$2,000. Service à dîner Wedgwood, 99 morceaux, \$800. Mobilier de chambre, en noyer pâle, 8 pièces, \$350. Deux fauteuils de salon, différentes pièces d'argenterie, accessoires pour foyer, en fer forgé. Tél.: 548-8007.

GRANDE TABLE DE CUISINE en formica blanc mat, 40" x 70", ainsi que quatre chaises de couleur olive, garnies de fer forgé blanc pouvant servir pour patio. Très propre. Tél.: 548-5417.

THUNDERBIRD 1975, 30,000 milles, équipement au complet, très propre. Tél.: 547-3858.

BUICK 1967-spécial, quatre portes, en bon état. Serait utile pour voyager à l'usine. Prix \$250. Tél.: 548-2966.

PONTIAC de marque Parisienne (1970) - moteur 350 - vendue tel quel. Prix à discuter. Tél.: 547-4136.

PLYMOUTH FURY sport 1968, moteur 383 po.cu., transmission automatique, décapotable, 43,000 milles, vitres électriques, valise électrique, radio AM-FM-stéréo-cassettes, servo-direction, servo-freins, prix à discuter. Demander M. Raynald Courtemanche au no. 548-8138.

SAC DE COUCHAGE, boîtes de pêche pour homme et femme, scie servant à tailler les haies, 16", chaises de soleil, bicyclette 26" pour hommes. Fusil no. 20, un coup. Aussi, divers articles de pêche. Cause de départ. Tél.: 548-4155.

AUTOMOBILE Alfa Roméo, 2000 injection, moteur neuf, prix intéressant. Tél.: 545-1759 (après 17h).

LAVEUSE ELECTRIQUE de marque Westinghouse, en bon état, conviendrait pour le chalet, \$25. Polisseuse électrique à deux brosses, de marque GE, laissée à \$15. S'adresser au 249 Lamarche, Arvida. Tél.: 548-5986.

VOLKSWAGEN 411 en bon état, modèle 1971, prix à discuter. Tél.: 548-5039.

POELE 40", de marque Frigidaire, en très bon état, \$25. Tél.: 548-3527.

QUATRE PNEUS F78-15, steel belted "Firestone", deux neufs et deux n'ayant que 2000 milles d'usure. Prix: \$100. Tél.: 542-2851 (après 17h).

DEUX ROUES de 15" avec pneus d'hiver à crampons, JL 78-15. Tél.: 548-4155.

MAISON située dans le quartier St-Jacques à Arvida, 4½ pièces, partiellement meublée, avec garage. Cause de départ. Tél.: 548-2507

MOTO-NEIGE BOMBARDIER 1975, TNT 340-E, 1,300 milles seulement, très propre, vendue avec toile et remorque double et les attaches pour les deux motos-neiges. A voir, le soir seulement, au 301 de la rue Labrecque à Arvida. Prix: \$1,000. Une vraie aubaine.

DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE - maison comprenant quatre chambres, sous-sol fini, tapis, terrain de 7,700 pi. ca. Maison de 1,100 pi. ca. Quartier Ste-Thérèse, rue Lavoisier. Prix très raisonnable. Tél.: 548-7796.

PICK-UP 4 x 4 chaussé en neuf, année 1974, millage de 30,000 milles, transmission automatique. Tél.: 548-3722 (après 17h).

MERCURY Marquis 1976, comme neuf, 8,000 milles, antirouille Ziebart. Tél.: 543-6990 (après 17h).

BICYCLETTE 10 vitesses pour garçon, roues de 26 pouces. Deux bicyclettes 3 vitesses, un Mustang pour garçon et une autre pour fille. Tél.: 548-3285 (après 17h).

AUTOMOBILE Galaxie 500, bas millage, 1968. A bas prix. Tél.: 548-4013.

HORLOGE pendule, modèle "grand-père", caisse en bois de cerisier (veiné comme le chêne), fini naturel, hauteur 72", carillon Westminster, sonne les quarts d'heure et les heures. Tél.: 662-2853 (Alma).

PLYMOUTH Duster accidenté. Moteur et transmission en parfait état. Freins neufs aux 4 roues. Batterie neuve et radio à vendre. Quatre pneus d'hiver et 4 pneus d'été Michelin. Le tout à vendre au prix de 8 pneus. Tél.: 548-6831 (258, rue Ross, Arvida)

MOTO Yamaha 80cc, 1968; deux motoneiges Snow Cruiser 1966 et 1969; pièces de Volkswagen 1969; carburateur, alternateur et parties d'embrayage automatique, etc. Aussi, lessiveuse et séchoir automatiques, Speed Queen, usagés, table de cuisine, boîte de camping pour installation sur toit de familiale. Tél.: 548-8538 (M. Tremblay).

VOLVO 1972, modèle 144 S, huit pneus Michelin, en très bon état. Tél.: 548-2325 (après 18h). Prix à discuter.

Directement du propriétaire, maison style canadien, devanture en pierres des champs, foyer, chauffage à l'électricité, 6½ pièces, grand terrain. Pour plus de renseignements, communiquez au numéro: 548-4597.

M. Samuel Paquin

Est décédé le 27 mars, à l'âge de 76 ans et deux mois, M. Samuel Paquin, de Deschambeault, père de M. Jean-Guy Paquin, surintendant Production, à l'usine Isle-Maligne, à Alma. Citoyen de Deschambeault, à quelque 35 milles en amont de Québec, sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, qu'il a parcouru pendant quarante ans, à titre de navigateur, le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Jeanne Gauthier, trois fils, dont M. Jean-Guy Paquin, une fille, deux brus et cinq petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu à Deschambeault, mercredi dernier, le 30 mars, et l'inhumation s'est faite dans le cimetière paroissial, alors qu'au moment de la mise en terre, un navire qui doublait Deschambeault sur le fleuve a fait sonner sa sirène, en salutation à un ancien navigateur.

NECROLOGIE

M. Russel Crough

Est décédé à Alma, le 3 avril, à l'âge de 45 ans et quatre mois, M. Russel Crough, rue Champagnat, Alma. Membre de l'équipe des salles de cuves, à l'usine Isle-Maligne, de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan. M. Crough comptait plus de vingt-deux années de service dans l'entreprise.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Doris Tremblay et ses trois fils. Il laisse aussi parmi ses proches, un beau-frère, M. Robert Moisan, membre du personnel de l'atelier mécanique no 1, à la même usine.



M. Pierre Maltais

M. Pierre Maltais, résidant au 43 de la rue Cabot à Kénogami, est décédé le 19 mars dernier à l'âge de 58 ans et 9 mois. Il était au service du département de l'Hygiène des usines SECAL d'Arvida et comptait 23 ans et 163 jours de service pour notre entreprise.

Il laisse dans le deuil, son épouse née Laurette Tremblay ainsi que sept filles et un fils. Il était le beau-frère de M. René Tremblay, travaillant aux usines SECAL d'Arvida. Il laisse aussi d'autres parents.

M. Emile Simard

M. Emile Simard, résidant au 12 de la rue Lorraine, à Jonquière, est décédé le 20 mars dernier à l'âge de 56 ans et 1 mois. Il était opérateur de scie électrique à l'Alcan d'Arvida et y comptait 13 ans et 69 jours de services.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Henriette Maltais et un fils, Martin. Il était le frère de M. Julien Simard et le beau-frère de M. Roland Nadeau, tous deux à l'emploi des usines SECAL d'Arvida. Il laisse aussi plusieurs autres parents.



M. Henri Fortin

M. Henri Fortin, demeurant au 171 de la rue St-Hilaire de Jonquière, est décédé à l'âge de 76 ans et 3 mois. Il était rentier de notre entreprise, ayant travaillé 23 ans et 4 jours au service du chemin de fer des usines Alcan à Arvida, à titre d'homme de section.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Marie-Anna Desmeules et trois filles, Mmes Carmen Harvey, Gitane Paquin et Lucette Harvey. MM. Raymond Harvey et Pierre Paquin travaillent aux usines SECAL d'Arvida. Il laisse aussi plusieurs autres parents.



M. P.-A. Boutin

M. Paul-Armand Boutin, demeurant au 1225 de Parc Peter McLeod, Rivière-du-Moulin, à Chicoutimi, est décédé à l'âge de 52 ans et 2 mois. Il était opérateur adjoint de fournaise à l'usine de récupération des usines Alcan d'Arvida.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Lucette Laforce et six enfants et sa mère. Mme Napoléon Boutin. Quatre de ses beaux-frères travaillent à l'Alcan: MM. François-Xavier Darveau, Rosaire Darveau, Armand Dallaire et Jean-



Charles Dallaire. Il laisse aussi plusieurs autres parents.

M. J. Simard

M. Joachim Simard, résidant au 191 de la rue St-Clément de Jonquière, est décédé le 22 mars, à l'âge de 68 ans et 8 mois. Il avait travaillé 19 ans aux usines SECAL d'Arvida et était à sa retraite depuis le 1er août 1973.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Yvonne Côté et ses huit enfants. Il était le frère de M. J.H. Simard, entrepreneur en construction d'Arvida. Il laisse plusieurs autres parents.



M. G.-H. Fortin

Est décédé accidentellement le 24 mars à l'âge de 62 ans M. Georges-Henri Fortin, de 1311 rue St-Pascal, Port-Alfred, à Ville de la Baie. Débardeur au Service des marchandises aux installations maritimes de Port-Alfred, le défunt comptait 40 ans de service. Il laisse dans le deuil son épouse née Etienne Brassard et 14 enfants dont un fils, Jean-Marc, qui travaille à l'Electrolyse, usine Arvida, ainsi que d'autres parents. (Voir autre article intitulé: Accident mortel).



M. Fernand Trudeau

M. Fernand Trudeau ex-conseiller en avantages sociaux aux usines SECAL d'Arvida et rentier de notre entreprise depuis le 1er juillet 1974, est décédé le 26 mars dernier à l'âge de 67 ans et 10 mois. Il avait travaillé aux usines d'Arvida durant 26 ans et 242 jours. Il demeurait au 650, rue Marnier, app. 3 à Longueuil, Québec.

M. Trudeau avait été Lieutenant Colonel de l'Armée canadienne au sein de laquelle il fut actif durant 23 années. Il avait commencé sa carrière militaire en 1931 au 22e Régiment et avait à son crédit cinq années de service actif, presque toutes passées en Italie. En 1958, quand il laissa l'Armée, il faisait partie du 8e groupe de la Milice canadienne que dirigeait le brigadier Paul Triquet, C.V. Durant ses 26 années vécues à Arvida, M. Trudeau s'était aussi occupé très activement de la section 209 Arvida, de la Légion Canadienne, de la ligue régionale de baseball, sans compter sa participation dans presque toutes les organisations locales de sport chez les jeunes et les adultes. Il avait aussi donné son appui à nombre de campagnes pour venir en aide aux victimes de la polio, du cancer et autres. Il était l'époux de dame Yvette Foucher et il laisse deux filles, Nicole et Denise. Il laisse aussi d'autres parents et de nombreux amis de la région.



M. Léo Brodeur

M. Léo Brodeur, résidant du 353 de la rue Racine à Chicoutimi et ayant fait carrière aux usines Alcan d'Arvida durant 25 ans et 320 jours, est décédé le 30 mars, à l'âge de 60 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, née Marie-Reine Tremblay ainsi que treize enfants, soit 7 garçons et 6 filles. Il laisse aussi plusieurs autres parents, dont sa mère, dame Léonna Brodeur.





J.-A. Cumming

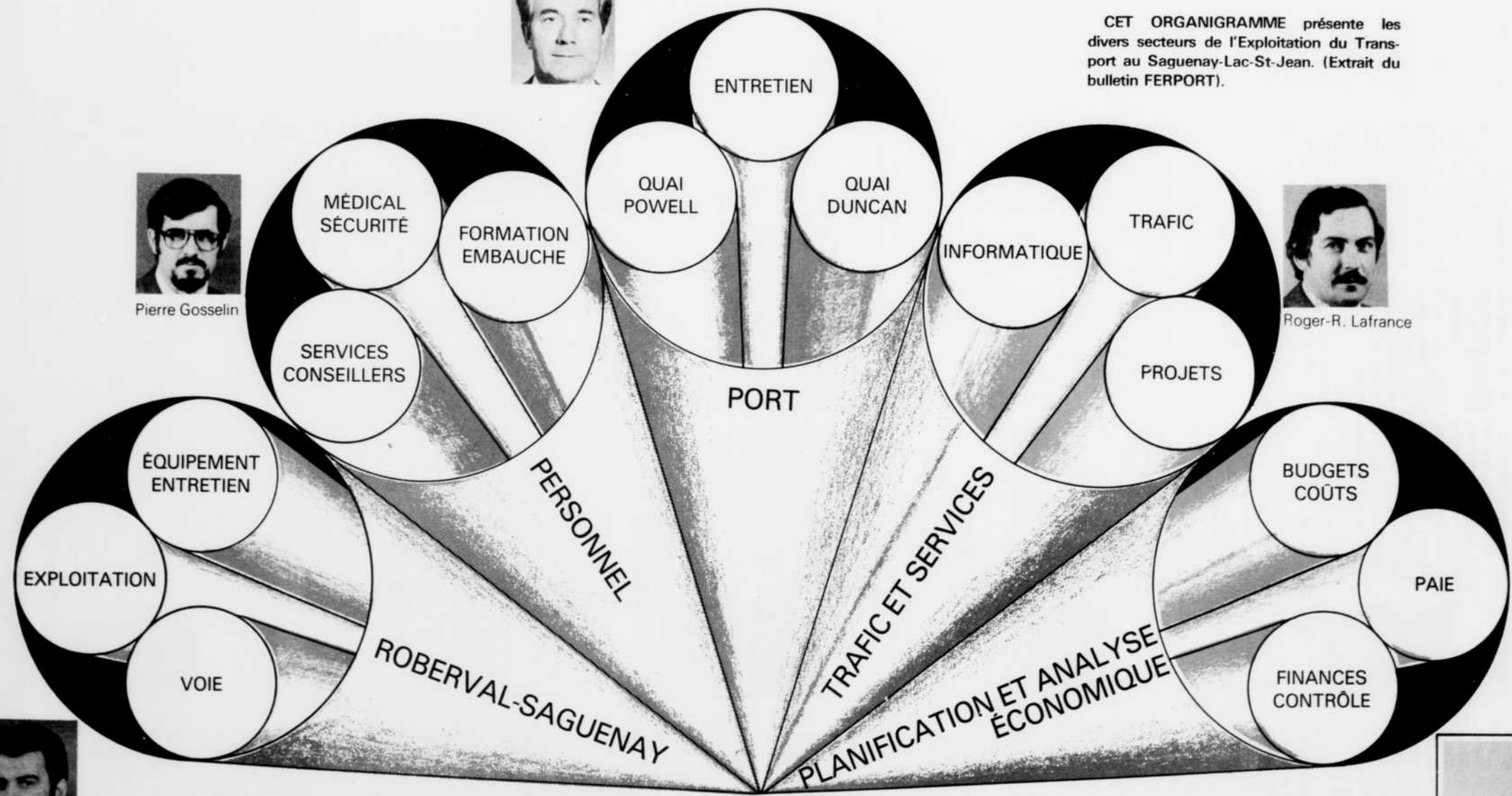
CET ORGANIGRAMME présente les divers secteurs de l'Exploitation du Transport au Saguenay-Lac-St-Jean. (Extrait du bulletin FERPORT).



Pierre Gosselin



Roger-R. Lafrance



Raymond-J. Girard



Marc-H. Brubacher

transport



Titulaire sera nommé plus tard